

# ALBUFEIRA Revista

Edição: 14 | Mês: Setembro | Propriedade : Município de Albufeira



# Festas do Pescador



Seminário de Microcrédito



Cidade Limpa



Castelo Paderne com áudio-guia





# Editorial



**Desidério Silva**  
Presidente do Município

Os meses de verão coincidem com os de maior atividade económica no concelho de Albufeira. Mais turismo significa mais pessoas, mais movimento, maior dinâmica, mas também maior número de ocorrências a diversos níveis. É a lógica da sazonalidade que muitas vezes não se tem em conta nas folhas de Excel ou nos comunicados de ordem político-partidária.

Uma das grandes apostas deste executivo prendeu-se, desde o primeiro minuto, com a aposta na limpeza do espaço público. Nesse sentido, é bom constatar que os inquéritos levados a efeito pelos serviços que estão no terreno mostram índices de satisfação global bastante convincentes nesta área. E essa é uma das marcas desse município.

Estará tudo bem feito? Sabemos que não. Existem ajustes que devem ser tidos em consideração? Obviamente. Mas globalmente, esta aposta é hoje um motivo de orgulho para todos e um aspeto que nos distingue e valoriza. Era bom que todos dessem o seu contributo para que Albufeira fosse, cada vez mais, um exemplo no que toca à higiene urbana. Temos a obrigação de contribuir nesse sentido.

## Índice

**3 |** Festas do Pescador animam Baixa de Albufeira

**5 |** Animação de Verão despede-se do centro da cidade

**6 |** Equipa portuguesa sagra-se campeã mundial de Slot Car

**8 |** Dia Mundial do Turismo comemorado no Castelo de Paderne



**9 |** Castelo de Paderne já tem áudio-guia

**11 |** Seminário sobre Microcrédito

**13 |** Concurso de ideias para criação de logótipo do AGE

**14 |** Estatuto do Artesão debatido em sessão de esclarecimento

**15 |** Albufeira promove turismo sénior na Holanda



**16 |** Postos Municipais de Turismo com mais visitantes

**19 |** Ponto Eletrão recolhe equipamentos elétricos



**20 |** Municípes satisfeitos com limpeza e higiene urbanas

**22 |** Dominic Carrilho, o Mestre das Artes Marciais

**Ficha Técnica:** **Direção:** Paulo Dias; **Revisão Editorial:** Paula Bastardinho; **Conceção Gráfica:** Andreia Rodrigues; **Redação:** Andreia Rodrigues e Paula Bastardinho; **Fotografia:** Rui Gregório.

15.ª edição do evento voltou a atrair milhares de pessoas à Praça dos Pescadores

# FESTAS DO PESCADOR ANIMARAM BAIXA DE ALBUFEIRA

O centro de Albufeira engalanou-se mais uma vez em honra das tradições piscatórias da cidade. De 7 a 9 de setembro as Festas do Pescador voltaram a atrair milhares de residentes e turistas que ali se deslocaram para provar os petiscos, os vinhos e a doçaria regional e dançar ao som da música popular.

Durante três dias a Praça dos Pescadores transformou-se num enorme arraial para acolher uma das Festas mais esperadas da cidade. Tasquinhas de comes e bebes, danças, folclore e música de baile animaram milhares de pessoas que escolheram as Festas do Pescador para se despedirem do verão em grande.

As noites estiveram bastante agradáveis, permitindo usufruir da Festa ao ar livre até tarde. Os pratos ligados ao mar, desde os carapaus alimados passando pelo marisco, os choquinhos com tinta e o xerém com conquilhas, fizeram as delícias dos visitantes que para sobremesa ainda puderam apreciar os famosos dom-rodigos, os bolos de alfarroba e de amêndoa, assim como os Farrobitos® de Albufeira.

No primeiro dia o programa de Animação esteve a cargo do Grupo de Danças da Luel e de Nuno Balbino, enquanto o sábado ficou reservado ao Festival de Folclore que contou com a atuação do Rancho Folclórico de Albufeira, Grupo de Danças e Cantares Regional Farralhão, de Setúbal, Grupo de Danças e Cantares do Minho, e Rancho Folclórico da Penela, Coimbra. No domingo Nuno Balbino foi o primeiro artista a subir ao palco, encerrando o espetáculo com a atuação da Banda Alhada.







**“Estes festejos têm a particularidade de juntar as associações e população local, após um verão de intenso trabalho. Independentemente dos tempos difíceis que estamos a viver, o apoio às associações e a realização deste tipo de eventos têm que continuar. É preciso preservar a memória e a tradição do concelho. Desidério Silva, presidente do Município de Albufeira**



**“Esta é uma forma de angariarmos fundos para levarmos avante a obra da instituição e podermos ajudar os utentes na continuidade do nosso projeto. O público tem aderido muito bem às nossas sugestões gastronómicas e o saldo da participação da Santa Casa revelou-se bastante positivo.”, Patrícia Seromenho, Provedora da Santa Casa da Misericórdia de Albufeira**



**“Todos os anos visito as Festas do Pescador. Gosto muito do convívio, comida típica, música e do próprio ambiente de festa”, Joaquina Caixinha, visitante**



De junho a setembro, o Largo Eng.º Duarte Pacheco acolheu artistas e bandas regionais

# ANIMAÇÃO DE VERÃO DESPEDE-SE DO CENTRO DA CIDADE

Setembro marca o final da animação de época balnear que, ao longo de quatro meses, transformou o centro antigo da cidade numa verdadeira festa. Danças de Salão, Ginástica, Aeróbica, Ballet Clássico, Jazz Moderno, Hip-Hop, Sapateado, Teatro Musical e os sons da centenária Banda de Paderne foram apreciados por turistas e visitantes que escolheram o mês de setembro para fazer férias em Albufeira.



Maior evento do mundo da modalidade decorreu em Albufeira

# EQUIPA PORTUGUESA SAGRA-SE CAMPEÃ DO MUNDO DE SLOT CAR

Equipa portuguesa da Trofa foi a campeã da NINCO WORLD CUP 2012, que decorreu no Pavilhão Municipal de Albufeira. O evento teve lugar no nosso país pela primeira vez e a organização da prova, da responsabilidade do Slot Clube de Albufeira, apresentou um balanço positivo da iniciativa.

A final do evento *Ninco World Cup 2012* disputou-se no dia 23 de setembro, no Pavilhão Municipal de Albufeira, com a vitória absoluta da equipa portuguesa de Slot Car da Trofa. No segundo lugar ficou a equipa espanhola Palau e em terceiro os portugueses da SRM – RGP.

A *Ninco World Cup* é a maior competição internacional de Slot Car. Durante todo o ano, centenas de pilotos competem para conseguir representar o seu país na final, onde só os melhores conseguem chegar.

Nuno Silva, presidente do Slot Clube de Albufeira (SCA) mostrou-se bastante satisfeito por ter conseguido trazer o evento para a cidade e faz um balanço muito positivo da iniciativa que diz ter tido uma organização excelente. “Com esta prova demonstramos que Portugal merece receber este tipo de eventos. Mesmo face à crise que o país atravessa o SCA conseguiu mostrar que com força de vontade e ajuda por parte de algumas entidades foi possível pôr de pé uma das maiores provas de slot car de competição do mundo”.

O presidente do Clube fez questão de deixar um agradecimento público a sócios, amigos e patrocinadores, “pois sem eles a organização do evento não teria sido possível”, afirmou o dirigente.

Desidério Silva, presidente da Câmara Municipal de Albufeira, congratulou-se pelo empenho e capacidade do Slot Clube de Albufeira em organizar um evento desta dimensão, com reflexos positivos ao nível da ocupação hoteleira e do comércio do concelho, numa altura em que já estamos praticamente na época baixa. “Este tipo de iniciativas é sempre bem-vindo pois para além de contribuir para o desenvolvimento da modalidade no nosso país ajuda também a projetar a imagem de Albufeira lá fora”.





# Clube Avô OFICINAS

2º SEMESTRE 2012

## VENHA PARTICIPAR NESTES ESPAÇOS de APRENDIZAGEM, PARTILHA e CONVÍVIO

Trabalhos Recitados, Leitura, Fotografia, Música, Memórias, Origami e Técnicas de Massagem são algumas das Oficinas que o Clube Avô disponibiliza aos seniores do concelho. As atividades são organizadas pelo Município de Albufeira e contam com a colaboração das Juntas de Freguesia do concelho.

Várias freguesias do concelho | 14h30 às 16h00

Não necessita de inscrição prévia.

Programa comemorativo integrou visitas guiadas ao monumento do barrocal algarvio

# DIA MUNDIAL DO TURISMO PASSA PELO CASTELO DE PADERNE

Este ano, o programa comemorativo do Dia Mundial do Turismo incluiu visitas guiadas ao Castelo de Paderne, com o intuito de divulgar este importante monumento do concelho, classificado como Imóvel de Interesse Público desde 1971.



## CASTELO DE PADERNE

Este Castelo é um dos que figuram na Bandeira de Portugal e foi conquistado aos mouros por D. Paio Peres Correia em 1248 e desativado em 1858.

Classificado como Imóvel de Interesse Público desde 1971, o Castelo está a ser objeto de estudo por parte do IPPAR - Instituto Português do Património Arquitetónico e Arqueológico, com vista à sua valorização e classificação das áreas envolventes à Ribeira de Quarteira como Área de Paisagem Protegida.

Apesar dos sucessivos restauros, o seu estado de conservação encontra-se degradado e nos nossos dias apresenta apenas alguns panos de muralha, o torreão de entrada e as paredes mestras da sua Ermida.

Nos princípios do séc. XVI, com a transferência da povoação do interior das muralhas para Norte, torna-se claro o seu estado de semi-abandono e mais tarde com o terramoto de 1755 sofre o desmoronamento parcial das muralhas e da torre albarrã.

O dia 27 de setembro foi a data escolhida pelas Nações Unidas para celebrar o Dia Mundial do Turismo, este ano subordinado ao tema “Turismo e Energia Sustentável”.

Em Albufeira, as comemorações integraram visitas guiadas, em português e inglês, ao Castelo de Paderne, classificado património de interesse público desde 1971. Inserido numa zona de paisagem com características do barrocal algarvio de grande riqueza ambiental, numa freguesia com mais de sete séculos de História, o Castelo de Paderne encontra-se, atualmente, encerrado ao público, sendo necessário efetuar marcação prévia para as visitas através dos técnicos do Museu Municipal de Arqueologia de Albufeira ou da Direção Regional de Cultura do Algarve.

O programa deste ano do Dia Mundial do Turismo teve por objetivo chamar a atenção dos visitantes para a necessidade de encarar o Turismo como uma atividade que deve ser integrada no desenvolvimento sustentável do concelho, que é conhecido como um dos centros turísticos mais importantes do sul da Europa, sendo que para transmitir esta mensagem a Autarquia escolheu um monumento inserido numa freguesia do interior, numa zona de grande valor patrimonial, ambiental e paisagístico.





Monumento albufeirense é o primeiro do Algarve a dispor de um serviço grátis de guia de áudio

## CASTELO DE PADERNE JÁ TEM ÁUDIO-GUIA

Em Albufeira, as Jornadas Europeias do Património foram celebradas com o lançamento oficial de um sistema de áudio-guia no Castelo de Paderne. Os visitantes dispõem agora de uma ferramenta, que lhes permite conhecer melhor as memórias lendárias e referências histórico-arqueológicas deste monumento.

No dia 28 de setembro, realizou-se o evento “Leituras Encenadas para o Futuro da Memória do Castelo de Paderne”, uma iniciativa da Direção Regional de Cultura do Algarve (DRCALg) com o apoio da Câmara Municipal de Albufeira e da Junta de Freguesia de Paderne.

A visita ao Castelo foi um dos diversos momentos no âmbito das Jornadas Europeias do Património 2012, que decorreram entre 28 e 30 de setembro, com o objetivo sensibilizar os cidadãos para a salvaguarda do património.

O espetáculo no Castelo consistiu em leituras encenadas pelo cantor e ator Afonso Dias, com base nos textos de Natércia Magalhães.

Os textos constam do áudio-guia que foi apresentado durante o evento e que constituiu a grande novidade das Jornadas do Património 2012, uma vez que a

partir deste dia o Castelo de Paderne vai ser o primeiro monumento do Algarve a dispor de um áudio-guia; numa primeira fase em português, prevendo-se para o próximo ano versões em inglês, castelhano e alemão.

O áudio-guia que conta a história do Castelo de Paderne, com textos de Natércia Magalhães, técnica superior da DRCALg e locução da responsabilidade da Rádio Universitária do Algarve (RUA) já pode ser descarregado, a partir dos sites da Direção Regional de Cultura do Algarve e da Câmara Municipal de Albufeira, em [www.culturalg.pt](http://www.culturalg.pt) e [www.cm-albufeira.pt](http://www.cm-albufeira.pt) respetivamente.

Trata-se de um serviço gratuito que pretende possibilitar que os visitantes tenham mais informação sobre os monumentos da região e simultaneamente promover a aproximação do público ao património cultural.

### VISITAS COM ÁUDIO-GUIA

O áudio-guia permite ao visitante percorrer o Castelo de Paderne ao seu próprio ritmo. Poderá parar, escutar, olhar o edifício e as estruturas arqueológicas que correspondem ao monumento e conhecer as lendas e referências históricas e arqueológicas que ele encerra, tais como:

- I O Castelo como paradigma de um *Hisn*
- I A Torre Albarrã como estrutura de ataque
- I A Ruína da Ermida e a sucessão de templos e cultos
- I Os milagres e as romarias associados a N.ª Sr.ª da Assunção
- I A Casa Álife como exemplo de uma habitação almóada
- I Os segredos da construção em taipa
- I As características que definem a taipa militar almóada
- I O século do Califado almóada



# APRESENTAÇÃO DE OBRAS LITERÁRIAS

**BIBLIOTECA MUNICIPAL**  
**Lídia Jorge** | Albufeira  
entrada livre

## **"Romance depois dos 50"**

Isabel Vila Pery (Pseud.)

**16 outubro | 18h00**

## **"As Memórias de um Emigrante"**

Aníbal José

**27 outubro | 17h00**



Município promove Empreendedorismo

# ALBUFEIRA ACOLHEU SEMINÁRIO SOBRE MICROCRÉDITO

“Microcrédito- Grandes Ideias, Pequenos Negócios” foi o mote do seminário que decorreu na manhã do dia 21 de setembro, na Biblioteca Lídia Jorge, em Albufeira. Vários profissionais da área de crédito apresentaram soluções de financiamento para quem procura criar o seu próprio negócio e jovens empresários partilharam os seus casos de sucesso, alcançado com recurso ao Microcrédito.

O Município de Albufeira, apostado em dar continuidade ao projeto de empreendedorismo que tem vindo a desenvolver no âmbito do AGE- Gabinete de Empreendedorismo de Albufeira, promoveu mais um seminário dedicado à temática do Microcrédito.

A iniciativa contou com a colaboração da Associação Nacional de Direito ao Crédito (ANDC), a que se associaram ainda algumas entidades bancárias que têm vindo a dedicar especial atenção à área do Microcrédito.

A sessão de abertura contou com as intervenções do Gestor Operacional de Microcrédito da ANDC Edgar Costa, do vice-presidente da autarquia albufeirense José Carlos Rolo e do presidente da Assembleia Municipal de Albufeira Carlos Silva e Sousa.

Edgar Costa divulgou alguns números que espelham o trabalho desenvolvido pela ANDC ao longo do corrente ano: “Já aprovámos 140 projetos no valor de 1 milhão de euros e criámos cerca de 200 postos de trabalho. Perto de 11 por cento desses projetos foram creditados no distrito de Faro. Em Albufeira, demos seguimento a cinco projetos. Ainda que em época de crise, há sempre lugar para mais um negócio”.

Laura Soares (técnica da ANDC), Fernando Viegas (BES- Banco Espírito Santo) e João Monteiro (Millennium BCP) abriram o primeiro



**“Nos últimos 3 anos, houve um aumento significativo do recurso ao Microcrédito em Portugal, principalmente por jovens recém- licenciados. O nosso país tem pessoas com muito potencial para lançarem o seu próprio negócio”, Edgar Costa, ANDC**

**“É essencial que os potenciais candidatos ao Microcrédito se proponham investir numa área que gostem e que dominem. Os candidatos da região do Algarve têm demonstrado bastante garra e determinação em apostar num negócio próprio”, João Monteiro, Millennium BCP**

painel do seminário, apresentando as várias soluções de Microcrédito para quem pretende criar o seu próprio negócio e se encontra em situação de desemprego ou em regime de trabalho precário.

“A ANDC faz a ponte entre os candidatos ao Microcrédito e as entidades bancárias que concedem os financiamentos para os projetos. Nós avaliamos o negócio, apoiamos na preparação das candidaturas ao pedido do crédito e acompanhamos o posterior desenvolvimento do negócio”, explica Laura Soares, técnica responsável pelo distrito de Faro.

O Microcrédito tem como objetivo facilitar o acesso ao crédito bancário a pessoas que estejam desempregadas, sem ocupação, em regime de trabalho precário, e que tenham uma boa ideia de negócio que possa ser concretizada através de um pequeno financiamento.

António Carrasco é um dos mais recentes microempresários que com a ajuda do Microcrédito conseguiu erguer a sua empresa e ultrapassar as dificuldades iniciais de contrair um empréstimo bancário. “Estive presente no anterior seminário que a autarquia de Albufeira realizou sobre esta temática e a partir daí nunca mais parei. Em duas semanas aprovaram-me o projeto e em menos de dois meses consegui abrir o meu próprio negócio na área da distribuição de produtos de higiene para hotelaria e restauração”, orgulha-se este jovem lisboeta que decidiu apostar em Albufeira para lançar a sua empresa.

Graça Bartilotti, André Leman e Ricardo Cavaco são outros três exemplos de jovens algarvios que recorreram ao Microcrédito para avançarem com as suas ideias de negócio e que hoje se sentem concretizados profissionalmente. “O Microcrédito é um impulso que nos dão para avançarmos com os nossos projetos. Recomendo a todos os jovens empreendedores que olhem para o Microcrédito como uma solução para o seu futuro profissional. É preciso acreditarmos nas nossas ideias”, afirma Graça Bartilotti, proprietária da loja de chocolates “Kakao”, aberta em Faro desde 2010.



## CONTACTOS

Se tem uma boa ideia, espírito empreendedor e pretende erguer o seu próprio negócio, pode entrar em contacto com diversas entidades que o ajudarão a avançar com o seu projeto:

|| AGE- Gabinete de Empreendedorismo de Albufeira: [age@cm-albufeira.pt](mailto:age@cm-albufeira.pt)

|| ANDC- Associação Nacional de Direito ao Crédito: Laura Soares 962026767 [laura.soares@microcredito.com.pt](mailto:laura.soares@microcredito.com.pt)

|| BES- Banco Espírito Santo: Fernando Viegas 925777153 | [fernando.viegas@bes.pt](mailto:fernando.viegas@bes.pt)

|| Millennium BCP: João Monteiro 916422327 [joao.carlosmonteiro@millenniumbcp.pt](mailto:joao.carlosmonteiro@millenniumbcp.pt)

**“Depois de assistirmos a um seminário sobre Microcrédito, iniciámos a nossa atividade. Em abril de 2012 abrimos a “Visão 360.º”, uma loja sediada em Alcantarilha com equipamento ortopédico adaptado para pessoas portadoras de deficiência. Estudámos muito bem o mercado, elaborámos um Plano de Negócio minucioso e com a ajuda do Microcrédito conseguimos concretizar o nosso projeto”, André Leman, Microempresário**

**“Os candidatos ao Microcrédito têm que ter competências técnicas relativas ao negócio que pretendem levar adiante, espírito empreendedor, iniciativa e ideias novas que acrescentem valor a um mercado que já está saturado de bens e serviços. Há que ser criativo”, Laura Soares, ANDC**



Concurso contou com forte adesão de participantes

# ALBUFEIRA LANÇA CONCURSO DE IDEIAS PARA CRIAÇÃO DE LOGÓTIPO

Terminou o prazo para inscrições no concurso de ideias para a criação de um Logótipo para AGE-Gabinete de Empreendedorismo de Albufeira. Com um total de 40 inscrições, as expectativas foram largamente superadas. Cabe agora ao júri decidir qual das propostas será a vencedora.

No dia 24 de setembro terminou o prazo de inscrição no concurso de ideias para criação de um logótipo para o AGE-Gabinete de Empreendedorismo de Albufeira.

O número total de inscritos superou todas as expectativas. São 40 as propostas a concurso, oriundas de norte a sul do país, para eleger aquele que será apresentado como o logótipo oficial do AGE.

O concurso tem por objetivo criar uma imagem jovem, dinâmica, apelativa e empreendedora com vista a identificar o serviço e criar a marca imprescindível para comunicar com o seu público-alvo.

O júri do concurso é constituído por Paulo Dias, Chefe de Gabinete do Presi-



dente da Câmara e coordenador do AGE, em representação do Município, que preside, António Travassos, Diretor do Centro de Emprego de Loulé, em representação do IEFP e Hugo Barros, coordenador executivo do CRIA – Divisão de Empreendedorismo e Transferência de Tecnologia da Universidade

do Algarve.

Quanto aos prémios, o primeiro classificado receberá um Tablet e um pack promoção nos meios de comunicação do Município (sites, Facebook, revista online) e divulgação junto da comunicação social.

O logótipo vencedor será dado a conhecer ao público no dia da apresentação oficial do AGE.

Para mais esclarecimentos os interessados podem consultar o Regulamento do Concurso em [www.cm-albufeira.pt](http://www.cm-albufeira.pt) e [www.albufeira.pt](http://www.albufeira.pt) ou contactar através do tel: 351 289 599 662 ou do e-mail: [age@cm-albufeira.pt](mailto:age@cm-albufeira.pt)



Iniciativa permitiu aos participantes esclarecer dúvidas e recolher informação útil

# ESTATUTO DO ARTESÃO DEBATIDO EM SESSÃO DE ESCLARECIMENTO

No dia 24 de setembro realizou-se uma sessão de esclarecimento sobre o Estatuto do Artesão e da Unidade Produtiva Artesanal. O evento que estava inicialmente marcado para a sala de reuniões dos Paços do Concelho teve que ser transferido para a Biblioteca Municipal Lídia Jorge devido ao elevado número de inscrições.

A Biblioteca Municipal Lídia Jorge esteve lotada na apresentação pública da sessão de esclarecimento sobre o Estatuto do Artesão e da Unidade Produtiva Artesanal

A ação foi organizada pela Câmara Municipal de Albufeira com a colaboração do Instituto de Emprego e Formação Profissional (IEFP) e do Centro Profissional de Artesanato (CEARTE).

Estiveram presentes 87 participantes, alguns já detentores da carta de artesão e que fizeram questão de realçar as vantagens em possuir o estatuto, sobretudo aquando da participação em feiras, o que possibilita o apoio financeiro ao nível da inscrição e promoção do artesanato no evento por parte do IEFP.

Uma das conclusões resultantes da sessão prende-se com a necessidade de efetuar o levantamento das necessidades de formação

dos artesãos, trabalho a desenvolver com a coordenação do Gabinete de Empreendedorismo de Albufeira (AGE), com vista à realização de ações de formação específicas para este público em 2013, com a chancela do CEARTE.

“O artesanato interfere nos tecidos económico, cultural e social das regiões, como fonte de rendimento e de emprego, como mais valia turística e é um fator de ligação e envolvimento das populações com os seus territórios”, referiu Luís Rocha, Diretor do CEARTE.

**“Do universo de artesãos no país, apenas 2500 possuem carta de artesão ou de unidade produtiva artesanal, o que retira peso ao setor ao nível do reconhecimento da profissão e da capacidade negocial, na altura de produzir legislação específica”,**  
Luís Rocha, diretor do CEARTE



## ALBUFEIRA ACOLHEU REUNIÃO DE TRABALHO SOBRE O PROJETO SECOA

No dia 28 de setembro, o edifício dos Paços do Concelho foi palco de uma reunião de trabalho do projeto SECOA - *Solutions for Environmental Contrasts in Coastal Areas*, que o Município de Albufeira integra na qualidade de *End User*, juntamente com o Município do Funchal, e outras entidades regionais, como a CCDR Algarve.

Para a reunião foram convidados representantes de 14 entidades regionais e estiveram presentes 6 investigadores do projeto, incluindo o coordenador nacional, José Manuel Simões, Professor Doutor do Instituto de Geografia e Ordenamento do Território da Universidade de Lisboa.

O projeto tem como missão utilizar abordagens colaborativas que permitam a identificação de possíveis cenários e estratégias, como a validação, disseminação e a aplicabilidade dos resultados. Durante a sessão foram apresentadas soluções de gestão e governança que contribuam para o desenvolvimento sustentável nas cidades abrangidas pelos estudos de caso a realizar em 8 países (Portugal, Bélgica, Itália, Reino Unido, Suécia, Israel, Vietname e Índia). Em Portugal, os estudos de caso considerados incidem sobre a Área Metropolitana de Lisboa, o Algarve Oriental, e a Área Urbana/Metropolitana do Funchal.

Aprovado em 2009, com um orçamento de mais de 7 milhões de euros, o SECOA é financiado pelo 7.º Programa Quadro da União Europeia, principal linha de apoio na área da investigação científica e do desenvolvimento.



APAL divulga Município na Feira “50 Plus Beurs”

# ALBUFEIRA PROMOVE TURISMO SÉNIOR NA HOLANDA

Albufeira foi a única cidade portuguesa representada na maior feira de turismo sénior que decorreu de 11 a 15 de setembro, em Utrecht, na Holanda. A presença institucional foi garantida pela APAL através de um stand promocional para apresentação do destino e dos contatos privilegiados com operadores turísticos e público em geral. O resultado foi bastante positivo, quer ao nível das reservas diretas quer das contratações conseguidas pelas unidades hoteleiras presentes no certame.



Terminou no dia 15 de setembro a Feira “50 Plus Beurs” que decorreu em Utrecht, na Holanda, onde o Município esteve representado através da APAL – Turismo de

Albufeira.

Especialmente vocacionada para o turismo sénior, a Feira contou com a participação de aproximadamente 100.000 visitantes e 600 expositores, entre os quais a África do Sul, Brasil, Holanda, Curaçau, Chipre, Espanha, República Checa, Dinamarca, República Dominicana, Estados Unidos, Israel, Irlanda, Itália, Malásia, Noruega e Turquia. Para além destes países que se fizeram representar com stand promocional, todos os destinos nossos concorrentes tiveram uma presença efetiva através de operadores turísticos que estiveram a promover pacotes turísticos destinados ao segmento sénior.

Com um stand de 24 metros quadrados, Albufeira foi a única cidade portuguesa presente na maior feira de turismo sénior da Holanda, com o objetivo de reforçar a marca junto deste segmento de mercado,

promovendo a comercialização direta ao público e a apresentação do destino junto dos operadores turísticos para férias de longa duração durante o inverno.

Vários empresários de Albufeira não quiseram deixar passar esta oportunidade de negócio tendo-se envolvido de forma proativa no certame, nomeadamente o Clube Albufeira Resort Algarve, Hotel Falésia, Luna Hotéis, Algarve Resorts, Apartamentos do Parque, Balaia Golf Village, Hotel Maritur, Apartamentos Edifício Albufeira – Frederica Costa Unipessoal, Pine Cliffs Resort e o Grupo Petchey Leisure.

A APAL, designadamente o seu presidente, Desidério Silva, faz um balanço bastante positivo da participação de Albufeira no evento. Em jeito de conclusão afirma que a participação da APAL nesta feira “cumpriu todos os objetivos previamente definidos”.

## BALANÇO POSITIVO

**“Foi uma excelente oportunidade para promover o destino, apresentando a oferta hoteleira, restauração, bares e serviços, sobretudo, para estabelecer contatos privilegiados com operadores turísticos, afirmando a marca Albufeira de forma efetiva junto do mercado holandês e criar oportunidades de negócio, apostando na promoção junto dos potenciais mercados emissores para o Algarve”,** Desidério Silva, presidente da Câmara Municipal de Albufeira.

Época Balnear faz disparar número de visitas nos Postos de Turismo

# POSTOS MUNICIPAIS DE TURISMO COM MAIS VISITANTES

Durante os meses de verão, os dois Postos Municipais de Turismo de Albufeira receberam a visita de um total de 8677 turistas, número que demonstra a crescente procura destes equipamentos por parte de quem nos visita.



Considerado um dos mais importantes centros turísticos do país, Albufeira recebe milhares de turistas, especialmente durante a época balnear. É também durante esta época que os Postos Municipais de Turismo localizados em Albufeira recebem mais visitantes.

Entre os meses de junho e agosto, o Posto de Turismo de Santa Eulália registou um aumento de entradas de 56%, face a igual período de 2011, tendo sido contabilizados durante estes meses 1.978 visitantes.



Do total de turistas que aí entraram, os estrangeiros lideram a procura (87%), sendo os ingleses os que detêm a maior percentagem (42%), seguidos dos espanhóis (34%) e das restantes nacionalidades, como a francesa, holandesa ou italiana. Para além do crescimento no número de visitas, a autarquia albufeirense registou ainda que, nos meses em análise, também a diversidade de países emissores cresceu, nomeadamente de Alemanha, Canadá, Rússia, entre outros.

De referir que entre os meses de janeiro e setembro do corrente ano, o Posto Municipal de Turismo de Santa Eulália registou um total de 6311 turistas/visitantes.



## NOVO POSTO DE TURISMO

Por sua vez, o mais recente Posto de Turismo de Albufeira tem sido bastante procurado por quem visita o concelho. A sua localização privilegiada, à entrada da cidade, bem como a loja de produtos regionais que tem acoplada, fazem disparar o número de turistas que ali páram para solicitar as mais variadas informações e adquirir algumas lembranças típicas de Albufeira.

De maio a setembro, este equipamento acolheu cerca de





## PRODUTOS REGIONAIS NO POSTO DE TURISMO DE ALBUFEIRA

Aberto ao público de segunda a sexta-feira, das 10h00 às 18h00, este espaço de informação turística oferece aos visitantes um conjunto de produtos associados ao artesanato local, além de uma gama alargada de produtos típicos e obras de arte. Esculturas em pedra, miniaturas de carroças, bijuteria, doces e licores, tapeçaria, obras de pintura, vinhos, livros, artes decorativas, CD's ou produtos agrícolas estão à venda na loja agregada ao Posto de Turismo de Albufeira.

São mais de uma dezena de artesãos e artistas que ali expõem os seus produtos e trabalhos. Esta é uma forma da autarquia da Autarquia promover o seu património artístico, cultural e gastronómico, ao mesmo tempo que dá aos expositores a escoar os seus produtos.

Desde a sua abertura, a loja tem tido uma excelente aceitação por parte dos turistas, que ali encontram produtos únicos e que espelham a identidade de Albufeira.

5089 visitantes. De acordo com os dados, 87% das visitas foram efetuadas por estrangeiros e 13% por turistas nacionais. O mês de setembro foi o que registou maior afluência, com um total de 2805 utentes, que escolhem Albufeira como destino turístico nesta altura do ano.

Os Postos Municipais de Turismo prestam atendimento personalizado aos visitantes que os procuram para apoio informativo e de orientação, disponibilizando, para

o efeito, todo o tipo de informações relativas ao concelho.

Ambos os Postos de Turismo disponibilizam um conjunto de material promocional e publicações alusivas a Albufeira que o turista e comunidade podem adquirir.

## LOCALIZAÇÃO, HORÁRIO E CONTACTOS

### POSTO MUNICIPAL DE TURISMO DE SANTA EULÁLIA

Estrada de Santa Eulália - Areias S. João

Tel.: 289 515 973 | [posto.turismo@cm-albufeira.pt](mailto:posto.turismo@cm-albufeira.pt)

Horário: 9h00 às 18h00. Encerra domingos e feriados

### POSTO MUNICIPAL DE TURISMO DE ALBUFEIRA

EN 395 – entrada da cidade

Tel.: 289 599 502 | [posto.turismo2@cm-albufeira.pt](mailto:posto.turismo2@cm-albufeira.pt)

Horário: diariamente da 10h00 às 18h00.



Pontos de Venda | Biblioteca Municipal Lídia Jorge e Paços do Concelho  
Encomendas | [turismo@cm-albufeira.pt](mailto:turismo@cm-albufeira.pt)  
Edição | Câmara Municipal de Albufeira



# age | albufeira

## soluções de emprego & empreendedorismo

**24 outubro '012**  
9h30 | 18h00



**EMA**  
espaço multiusos  
albufeira

Diversas entidades irão informar e esclarecer os visitantes sobre as temáticas da **empregabilidade**, **criação do próprio emprego**, divulgação de oferta formativa e **empreendedorismo**.

**programa e informações**  
[age@cm-albufeira.pt](mailto:age@cm-albufeira.pt)

  
INSTITUTO DO EMPREGO  
E FORMAÇÃO PROFISSIONAL

  
**Albufeira**  
MUNICÍPIO  
[www.cm-albufeira.pt](http://www.cm-albufeira.pt)



Município de Albufeira colabora em projeto pioneiro na Europa

# PONTO ELETRÃO RECOLHE EQUIPAMENTOS ELÉTRICOS

A autarquia de Albufeira instalou recentemente, junto ao Mercado dos Caliços, um ponto eletrão subterrâneo destinado à colocação de resíduos elétricos e eletrónicos. A iniciativa resulta de um projeto pioneiro na Europa que pretende facilitar aos cidadãos o acesso a contentores adequados para a deposição deste fluxo de resíduos, garantindo uma maior proteção contra furtos.

Albufeira inaugurou o primeiro Ponto Eletrão Outdoor da cidade, em parceria com a Amb3E – Associação Portuguesa de Gestão de Resíduos.

O contentor está localizado junto ao Mercado dos Caliços e serve para deposição de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE), como varinhas mágicas, computadores, telemóveis, rádios, impressoras, entre muitos outros, à exceção de lâmpadas.

O material recolhido será depois encaminhado para tratamento e valorização através do Sistema de Gestão Integrada de REEE, gerido pela Amb3E.

A estrutura tem um sistema de limitação de altura da queda que amortece os resíduos, encontrando-se isolada e protegida quer das condições atmosféricas, quer de eventuais tentativas de furtos.

O Ponto Eletrão Outdoor é um projeto pioneiro na Europa ao nível da recolha de REEE, patenteado pela Amb3E, e com o financiamento da Agência Portuguesa do Ambiente (APA).

Para mais informações sobre a utilização do equipamento, contacte a Divisão de Higiene Urbana e Espaços Verdes do Município de Albufeira, através do número 289 598 816.



**“Com este projeto pretendemos reforçar a segurança dos contentores, ao mesmo tempo que incentivamos a população a desfazer-se corretamente dos seus equipamentos velhos”, José Sequeira, vereador do Ambiente do Município de Albufeira**

## O QUE DEPOSITAR?

### I Pequenos Equipamentos

Aspiradores, torradeiras, ferros de engomar, máquinas de café, varinha mágica

### I Equipamentos Informáticos e de Telecomunicações

Computadores, teclados, telemóveis, impressoras, copiadoras...

### I Equipamentos de Consumo

Aparelhos de rádio, televisores, leitores de MP3, câmaras de vídeo, instrumentos musicais...

### I Equipamentos de Iluminação

Lâmpadas fluorescentes, compactas, aparelhos de iluminação para lâmpadas fluorescentes...

### I Ferramentas Elétricas e Eletrónicas

Berbequins, ferramentas de jardinagem...

### I Brinquedos e Equipamentos de Desporto e Lazer

Comboios elétricos, consolas de jogos, equipamentos desportivos elétricos...

### I Aparelhos Médicos

Medidores de tensão arterial...

### I Instrumentos de Monitorização e Controlo

Reguladores de aquecimento, detetores de fumo, termostatos...

### I Distribuidores Automáticos

Máquinas de venda automática de bebidas e produtos alimentares...

Estudo aponta para 86.% de satisfação global

# MUNICÍPES SATISFEITOS COM LIMPEZA E HIGIENE URBANAS

Uma satisfação global na ordem dos 86 por cento com a limpeza e higiene urbanas em Albufeira foi o resultado do inquérito efetuado aos munícipes, no ano passado, pela empresa ACE- Ecoambiente. O objetivo estratégico traçado pelo Município para 2011 foi assim superado, evidenciando o esforço da autarquia em manter o concelho limpo e atrativo para quem nele reside ou passa férias.

Os resultados de um inquérito sobre o grau de satisfação dos munícipes relativamente ao serviço de higiene e limpeza urbana no ano de 2011, revelam que Albufeira é uma cidade limpa.

De acordo com os dados, 86 por cento dos inquiridos encontram-se satisfeitos com o serviço prestado, verificando-se um aumento face aos resultados obtidos em 2010. “De ano para ano, temos vindo a tentar corrigir eventuais lacunas e melhorar o desempenho deste tipo de serviço, estendendo-o a todo o concelho”, destaca o presidente do Município Desidério Silva.

Com os valores a ultrapassarem os 80 por cento de satisfação global, o objetivo estratégico delineado pelo Município para 2011 foi superado: “Em 2010, o resultado auferido foi de 85 por cento de satisfação, pelo que para 2011 pretendíamos melhorar. Conseguimos ultrapassar essa média, o que nos deixa bastante orgulhosos e motivados a continuar o bom trabalho”, sublinha José Sequeira, vereador do pelouro de Higiene e Limpeza, para quem “este resultado reflete o esforço e profissionalismo demonstrado por toda a equipa afeta aos serviços municipais e do ACE/ Ecoambiente, não só dos técnicos envolvidos mas também de toda



a equipa operacional”.

Os inquéritos foram realizados pela empresa ACE-, Irmãos Cavaco/ Ecoambiente, que detém o contrato de prestação de serviços de limpeza urbana do concelho, entre 2005 e 2013.

As questões foram colocadas a residentes e turistas, em todas as Juntas de Freguesia, Câmara Municipal e praias do concelho. Procurou-se apurar a satisfação das pessoas em relação à limpeza de contentores, varredura das ruas, corte de ervas, entre outras variáveis ligadas à higiene urbana, como a frequência da recolha de resíduos.

## APOIO AO MUNICÍPE

A autarquia de Albufeira dispõe de uma **Linha Azul** de apoio ao munícipe, que deve ser utilizada para solicitar a recolha de monstros urbanos, resíduos verdes ou mesmo restos de entulhos. O local e a hora de recolha é combinado com os requerentes.

Podem ainda ser solicitados serviços de limpeza urbana e na envolvente de contentores.

Através desta Linha, os munícipes podem colocar qualquer questão relacionada com limpeza urbana ou com a recolha de resíduos.

**LINHA AZUL: 808 202 492**



Um galardão de reconhecimento pela  
eliminação de **85%** das barreiras  
urbanísticas da cidade



**ALBUFEIRA**  
uma cidade acessível para todos



**ALBUFEIRA HASTEIA  
BANDEIRA de OURO  
da MOBILIDADE**

Prémio instituído pela **APPLA**  
Associação Portuguesa  
de Planeadores do Território



Rede Nacional de Cidades  
e Vilas com Mobilidade para Todos

**Albufeira**  
MUNICÍPIO  
[www.cm-albufeira.pt](http://www.cm-albufeira.pt)

Jovem de Albufeira é reconhecido internacionalmente pelo seu talento

# DOMINIC CARRILHO, O MESTRE DAS ARTES MARCIAIS

Tem 29 anos, leciona várias modalidades no Clube de Artes Marciais de Albufeira e é reconhecido internacionalmente como um dos melhores na sua área. Dono de um extenso curriculum, tem marcado presença assídua em competições internacionais que já lhe valeram 3 medalhas de Ouro. O grau de Mestre conquistado na China e a recente participação no vídeoclip de uma famosa banda rock alemã são motivos que encham de orgulho Domic Carrilho e que nos levam a querer conhecer um pouco mais este jovem que trocou a cidade de Hamburgo por Albufeira.



Nasceu na Alemanha, mas foi em Portugal que Dominic Carrilho encontrou a sua identidade. A mudança aconteceu em 1999, no auge dos seus 16 anos: “Os meus pais acharam que a vinda para Portugal iria enriquecer o nosso caminho pessoal. Hoje em dia posso dizer que foi uma das melhores decisões que tomámos”, assume.

Mas a paixão pelas artes marciais já vinha de longa data. Aos 4 anos descobriu a sua aptidão para o desporto e desde então nunca mais parou. Passou pelo futebol, ténis, ténis de mesa, voleibol, natação, ginástica acrobática e trapolim. Foi, no entanto, a praticar Tae Kwon Do, Judo e Kung Fu que encontrou a sua verdadeira vocação. “O in-

## VIDEOCLIP INTERNACIONAL

Dominic Carrilho foi convidado a representar a figura principal - “The Phantom” (O Fantasma) - do mais recente vídeoclip musical da banda alemã “4LYN”.

“É uma honra que o nosso Clube, além de ser reconhecido pelo seu excelente trabalho didático com grandes resultados de títulos mundiais, seja também procurado na área de multimédia. Ultimamente, temos recebido diversos convites e estamos muito orgulhosos que os nossos mestres e atletas sejam chamados para este tipo de projetos”, afirma o presidente do Clube de Artes Marciais de Albufeira Luis Silva.

A banda rock “4LYN” já realizou mais de 450 concertos em 15 países, tendo participado como banda de abertura de concertos protagonizados por reconhecidos grupos internacionais, como os Guns N’Roses, New Model Army, Roach Papa ou Mudvayne.

“Já tive o prazer de integrar vários projetos, mas sempre foi um sonho fazer algo com os “4LYN”, uma banda que marcou muito a minha adolescência. O vídeoclip ficou fantástico e superou as nossas expectativas”, confessa Dominic Carrilho.

Para assistir ao vídeoclip, aceda a [www.youtube.com/watch?v=T\\_5H6QyIBw8](http://www.youtube.com/watch?v=T_5H6QyIBw8)

**“Sou uma pessoa independente e muito aventureira. A formação que fiz no Oriente permitiu-me encontrar novos limites físicos e psicológicos. O facto de ter estado isolado do mundo, tendo como único objetivo treinar arduamente e com perseverança, fez-me evoluir imenso a nível pessoal”**, Dominic Carrilho





teresse pelas artes marciais foi algo que sempre fez parte de mim. Lembro-me que quando era muito novinho, sentava-me em frente à televisão a ver os filmes muito antigos de Karate e Kung Fu, tentando imitar os movimentos dos atores”.

Com o apoio incondicional dos pais, Dominic dedicou-se de corpo e alma às artes marciais. “Na Alemanha não existiam muitas escolas de artes marciais, o que obrigou os meus pais a um grande sacrifício de percorrerem grandes distâncias para que eu pudesse treinar”. Um sacrifício que não tardou em dar frutos.

Chegado a Portugal, o jovem germânico conhece o Mestre Luís Iglésias, da Academia Marcial Gym (atual Clube de Artes Marciais de Albufeira), e começa a praticar intensivamente o Karate estilo Shito-Ryu. Mas o sonho de um dia vir a conhecer a origem das artes marciais e os Templos de Shaolin falou mais alto e levou-o a viajar para a China, em 2005, onde frequentou duas das mais conceituadas escolas do Kungfu Shaolin. “Senti que estava na altura de mudar algo na minha vida e com o apoio dos pais e amigos, decidi ir para a China. Fui sem grandes preconceitos ou ideias daquilo que iria encontrar. O meu sonho era treinar arduamente para conseguir fazer aquilo que os monges da Shaolin nos demonstram nos seus vídeos”. E conseguiu.

Após um ano de grande disciplina, dedicação,



esforço e espírito de sacrifício, Dominic consegue alcançar o primeiro lugar em várias categorias e o título do melhor aluno estrangeiro. Como reconhecimento pelo trabalho desempenhado e nível atingido, foi ainda distinguido com o diploma de Mestre e com a atribuição de um nome budista, apenas reservado a alunos excecionais. “Foi-me dado o nome de *Shi Yanhe*, pelo Templo Songshan Shaolin, o que constitui um facto raríssimo, sobretudo entre os aprendizes estrangeiros. O meu Mestre fez questão que eu recebesse esta condecoração, pois além de representar a 31.ª Geração dos

**Nome:** Dominic Carrilho

**Nome Budístico:** Mestre Shi Yanhe

**Data Nascimento:** 24/02/1994

**Naturalidade:** Alemanha

**Residência:** Albufeira

**Hobbies:** Artes Equestres, Artes Digitais, Fotografia e Música

**Livro:** “Manipulation- aber richtig”, Josef Kirschner

**Filme:** “Fight Club”, não pelas ações em si, mas pela mensagem que passa

**Música:** Rock

**Prato:** Frango assado

**Viagem:** Mundo inteiro, conhecer diferentes culturas para poder evoluir em termos pessoais

**Melhor Momento da Carreira:** Campeonato Internacional Shaolin Wushu (China 2008): venci nas 3 categorias do campeonato internacional (Medalha Ouro) e fui premiado como o Melhor Estrangeiro de sempre até à data

**“No final da minha formação, na China, foi-me atribuído pelo Templo Songshan Shaolin o nome budista de *Shi Yanhe*, o que constitui um facto raríssimo, sobretudo entre os alunos estrangeiros, já que é apenas concedido a aprendizes excecionais”, Dominic Carrilho**

Monges de Shaolin, significa ter o poder de transmitir a ‘moral marcial’ internacionalmente, além das fronteiras e do mar”, explica orgulhoso.



No seu regresso ao Algarve, em 2006, começa a dar aulas na Academia Marcial Gym e, em 2008, torna-se um dos fundadores do Clube de Artes Marciais de Albufeira (CAMA). Atualmente leciona a cerca de 50 alunos as modalidades de Shaolin Kung Fu, Wushu Moderno, Wing Chun, Sanda/ Qingda (Boxe Chinês), Defesa Pessoal, Tai Chi e Qi Gong. “Um dos nossos objetivos é continuar a crescer e dar mais condições aos nossos atletas. Acreditamos que o Desporto pode fazer a diferença na sociedade atual e tentamos transmitir a nossa ideologia e método pedagógico baseados na máxima ‘A União faz a força’”.

# exposições outubro'012



**“Geometrias e Derivados”**  
**Esculturas em Cerâmica de Jorge Mealha**  
**Até 20 outubro**  
**Galeria Municipal de Albufeira**

Segunda a sábado, das 9h30 às 12h30 e das 13h30 às 17h30.  
Encerra domingos e feriados.



**Exposição “O que é o Teatro”**  
**Programa Território Artes**  
**6 a 27 de outubro**

**Biblioteca Municipal Lúdia Jorge**

Sábado e segunda, das 11h30 às 13h00 e das 14h00 às 19h15. Terça a sexta, das 9h30 às 19h15.  
Encerra à hora do almoço, das 13h00 às 14h00, aos domingos e feriados.



**Exposição de Pintura “Marés Vivas”**  
**de Aurora Campos**  
**6 a 29 outubro**

**Galeria de Arte Pintor Samora Barros**

Segunda a sábado, das 9h30 às 12h30 e das 13h30 às 17h30.  
Encerra domingos e feriados.



**Exposição de Fotografia “Arquivos Habitados: Acervo Metaphorical”**  
**de Rui Gregório**

**Até 30 dezembro**

**Museu Municipal de Arqueologia de Albufeira**

Terça a domingo, das 9h30 às 17h30.  
Encerra à segunda-feira.

## LINKS ÚTEIS

### MAIS INFORMAÇÕES

<http://www.albufeira.pt>

### CONTATOS

Geral: + 351 289 599 500

Gabinete de Comunicação, R.P. e R.I.: + 351 289 599 586

[nota.imprensa@cm-albufeira.pt](mailto:nota.imprensa@cm-albufeira.pt)

### DOWNLOAD AGENDA DIGITAL

<http://www.cm-albufeira.pt>

Clique  
nos  
Links